



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Dossier de presse

Lëtzebuerg(er)liewen

**La première Semaine du patrimoine culturel
dans les écoles publiques luxembourgeoises**

5 juin 2019

Lëtzebuerg(er)liewen

La première Semaine du patrimoine culturel dans les écoles publiques luxembourgeoises

L'Éducation nationale encourage les générations futures à explorer la diversité du patrimoine, à connaître, à valoriser et à sauvegarder les traditions et la culture luxembourgeoises en tant que fondement commun de notre société multiculturelle. Dans cet esprit, une Semaine du patrimoine culturel sera organisée chaque année dans les écoles publiques luxembourgeoises. En 2019, elle se déroulera du 11 au 14 juin.

La notion de patrimoine ne se limite pas aux vieux monuments, aux friches industrielles et aux châteaux. C'est une matière vivante, qui englobe aussi la musique, le théâtre, la littérature, les fêtes, les us et coutumes du pays.

Pour accompagner les enfants, les jeunes, les classes et les écoles dans l'exploration de notre patrimoine culturel, le Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) a élaboré des outils pédagogiques, réunis sur le site internet letzebuengerliewen.lu.

L'offre sera renouvelée chaque année avec l'accent sur une thématique particulière pour chaque édition. Cette année, les thèmes centraux sont le Grand-Duc Jean et la procession dansante d'Echternach.

Pour l'édition 2019, le site letzebuengerliewen.lu recueille :

- des exposés et documents historiques (kulturgeschichte.lu) ;
- des chansons luxembourgeoises réarrangées (Lëtzebuenger Lidder) ;
- une infographie consacrée au règne du Grand-Duc Jean ;
- des dossiers thématiques consacrés à la politique, à la société et à la culture (forum papers) ;
- un concours de chant pour tous les âges (Sang däi Patrimoine) ;
- une application interactive pour jouer avec l'histoire, la culture et la géographie du Grand-Duché (Lucilin) ;
- des rencontres avec des artistes (Kulturama Meet and Greet) ;
- du matériel pour aborder la vie et l'œuvre de Saint Willibrord, à l'école, dans les structures d'accueil et dans les communes (Der heilige Willibrord) ;
- des propositions de visites dans différentes institutions culturelles (An d'Welt vun der Kultur) ;
- une approche ludique de l'orthographe luxembourgeoise (schreiwen.lu).

Au-delà de cette offre pédagogique, les écoles et lycées définissent eux-mêmes leurs activités, qu'ils peuvent décliner en fonction des besoins, des intérêts et de l'âge des élèves : excursions et visites de lieux culturels ou naturels (monuments, musées, bibliothèques, archives, théâtres, réserves naturelles ...), traitement de sujets culturels dans les cours (traditions luxembourgeoises, arts et architecture, personnalités de l'histoire culturelle, cinématographie, musique ...), organisation de projets interdisciplinaires, etc.

I. DES OUTILS POUR ABORDER LE PATRIMOINE LUXEMBOURGEOIS À L'ÉCOLE

Plusieurs matériels didactiques consacrés au patrimoine culturel luxembourgeois ont été développés par le Service de coordination de la recherche et de l'innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) du ministère pour guider les enseignants et les élèves. Ils sont accessibles sur le site www.letzebuengerliewen.lu.

Tous ces outils ont été conçus pour être utilisés de façon autonome, en classe, à la maison ou lors de sorties scolaires.

1. www.kulturgeschichte.lu – l'histoire culturelle accessible à tous

Le site internet *kulturgeschichte.lu* est basé sur une série de conférences organisées par l'Institut de langue et de littératures luxembourgeoises de l'Université du Luxembourg autour de l'histoire culturelle luxembourgeoise sous le titre « *Kulturgeschichte Lëtzebuerg* ».

Les contributions des différents auteurs, experts dans leurs domaines respectifs, ont été adaptées et présentées de façon didactique pour être accessibles aux élèves de l'enseignement secondaire. Les enseignants ont aussi accès aux versions originales des différentes conférences, s'ils désirent trouver des informations complémentaires.

Kulturgeschichte.lu a été développé pour les élèves de l'enseignement secondaire classique et général. Le site est accessible, gratuitement, également pour le grand public. Les contributions sont rédigées en luxembourgeois.

À l'occasion de la Semaine du patrimoine, de nouveaux thèmes ont été préparés, notamment concernant le patrimoine immatériel, avec l'exemple de la procession dansante d'Echternach ou encore l'histoire de l'art ou la littérature.

2. [Lëtzebuenger Lidder](http://www.mimamu.lu) – des chansons luxembourgeoises à chanter en classe

Le SCRIPT et l'Institut européen de chant choral (INECC) collaborent au sein du projet *mimamu.lu* (*Mir maache Musek*) pour diffuser la culture musicale à l'école fondamentale. Les enseignants ont ainsi à leur disposition des idées d'activités, des chansons, des instruments, etc., pour pratiquer la musique de façon ludique avec les élèves. Des intervenants peuvent aussi se déplacer dans les écoles.

À l'occasion de la Semaine du patrimoine, l'équipe de *mimamu* a composé des morceaux originaux et réarrangé des morceaux de musique en lien avec le patrimoine luxembourgeois, comme la chanson de la procession dansante.

Plus d'informations sur www.mimamu.lu.

3. [Le Grand-Duc Jean](http://www.letzebuengerliewen.lu) – une infographie pour comprendre sa vie et son règne

La monarchie est un élément constitutif de l'histoire et du patrimoine national. Le Grand-Duc Jean, décédé récemment, a durablement marqué le destin du pays. Il fut aussi un témoin privilégié de l'histoire mondiale du 21^e siècle.

Une infographie propose une représentation moderne de sa vie et de son œuvre : en tant que jeune étudiant, que Grand-Duc héritier, puis, pendant 36 ans, à la tête de l'État luxembourgeois. Sans oublier son engagement pour le sport, le scoutisme et dans d'autres domaines.

L'infographie permet de lancer et d'approfondir ensuite la discussion en classe. Elle s'adresse aux lycéens et aux élèves du cycle 4 de l'enseignement fondamental.

Le document a été envoyé à toutes les écoles. D'autres exemplaires peuvent être commandés à l'adresse https://cgie.formstack.com/forms/infografik_gd.

4. forum papers – des dossiers thématiques consacrés à la politique, à la société et à la culture

Le site internet www.forumpapers.lu rassemble un choix de textes tirés du magazine luxembourgeois *forum* et préparés pour être utilisés en classe. Les contributions sont classées par thèmes en lien avec le Luxembourg, sa culture, sa société et son patrimoine. La diversité des auteurs et des approches permet de mettre les sujets en perspective.

Forum papers s'adresse aux élèves de l'enseignement secondaire qui ont accès aux textes et aux infographies via leur Login IAM. Les thèmes sont composés de façon à pouvoir être utilisés dans toutes les branches d'enseignement.

À l'occasion de la Semaine du patrimoine, un dossier spécial est consacré à l'aménagement du territoire et à la mobilité.

Plus d'informations sur www.forumpapers.lu.

5. Sang d'äi Patrimoine – un concours de chant ouvert à tous

Toutes les classes de l'école luxembourgeoise - du cycle 1 à la classe de 1re -, les maisons relais, les maisons de jeunes, mais aussi les chorales et les groupes de musique sont appelés à participer à un concours de chant avec un enregistrement professionnel à la clé.

Il suffit pour cela d'interpréter et d'enregistrer sur vidéo une chanson qui appartient au patrimoine luxembourgeois. Les participants peuvent puiser dans les chansons traditionnelles ou les morceaux modernes, voire proposer des compositions originales.

Sang d'äi Patrimoine est une initiative du projet mimamu.lu. Plus d'informations sur www.mimamu.lu.

6. Lucilin – un jeu d'aventure pour découvrir le Luxembourg

La plateforme *Lucilin* propose un voyage interactif à travers le Grand-Duché sur tous les supports numériques (PC, ordinateurs portables, tablettes ...). En découvrant des informations sur la géographie, l'histoire, la politique, la nature, les coutumes, la culture, etc., les enfants et les adolescents peuvent acquérir une culture générale du pays. Les élèves évoluent, sur le modèle d'un jeu d'aventure, au fil de 6 chapitres, qui se terminent par un grand quiz.

Lucilin a été développé en langue allemande pour les élèves des cycles 3 et 4 de l'école fondamentale, qui ont gratuitement accès à l'application.

Pendant la Semaine du patrimoine, l'application peut servir en classe, avec l'intervention de l'enseignant. Au-delà, elle est aussi conçue pour être utilisée à la maison, par les enfants seuls ou avec leurs parents.

7. Kulturama Meet and Greet – des rencontres avec les artistes du Grand-Duché

La plateforme numérique *kulturama.lu*, lancée en juin 2018 en coopération avec le ministère de la Culture, permet aux enseignants et aux éducateurs de trouver les informations sur les différentes institutions culturelles ainsi que leurs programmes « jeunesse » et d'entrer directement en contact avec des artistes et des experts disposés à intervenir dans les classes des écoles fondamentales et des lycées ainsi que dans les maisons relais.

Dans le cadre de la Semaine du patrimoine, les classes et les écoles peuvent organiser des rencontres (*Meet and Greet*) avec les artistes. Les élèves ont ainsi un accès direct aux mondes de la culture et peuvent poser leurs questions sur la vie, l'œuvre et les expériences personnelles des artistes.

Plus d'informations sur www.kulturama.lu.

8. Der heilige Willibrord – la vie et l'œuvre du fondateur de l'abbaye d'Echternach

L'évêché de Trèves a édité une publication qui retrace la vie agitée de Saint-Willibrord et son influence jusqu'à nos jours. Sa biographie, le contexte historique de son travail, l'origine de la procession dansante et des propositions de cours sont enrichis de documents numériques et disponibles auprès de l'Œuvre Saint-Willibrord d'Echternach.

Les enseignants y trouvent les ressources didactiques pour aborder un sujet qui fait incontestablement partie du patrimoine luxembourgeois.

9. An d'Welt vun der Kultur – les institutions culturelles ouvrent leurs portes aux élèves

Une série d'institutions culturelles du pays proposent des visites scolaires. La Semaine du patrimoine est l'occasion de quitter la salle de classe pour (re)découvrir avec les élèves des lieux parfois insolites.

Des visites sont proposées en collaboration avec le ministère de la Culture dans les institutions suivantes:

- Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (Luxembourg) ;
- Musée National d'Histoire Militaire ;
- Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck ;
- Luca - Luxembourg Center for Architecture ;
- Minett Park, Parc Industriel et Ferroviaire ;
- Maacher Kulturhuef ;
- CUBE 521 ;
- Kulturhaus Nidderaanwen ;
- Parc naturel de la Haute-Sûre (Esch-sur-Sûre) ;
- Châteaux de Beaufort ;
- Musée national de la Résistance (Esch-sur-Alzette);

- Mudam- Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Luxembourg) ;
- Centre national de l'audiovisuel (Dudelange) ;
- Musée national d'histoire et d'art (Luxembourg) ;
- Family of Man (Clervaux).

10. schreiwien.lu – une approche ludique de l'orthographe luxembourgeoise

Le luxembourgeois est un aspect important du patrimoine national. La langue incarne à la fois les racines historiques du pays, mais aussi sa vitalité.

Le luxembourgeois est parlé par une large partie de la population et il est de plus en plus souvent utilisé à l'écrit. Le ministère renforce ses efforts pour diffuser la langue, son orthographe et sa grammaire : Commissaire fir d'Lëtzebuenger Sprooch, Zenter fir d'Lëtzebuenger Sprooch, Conseil fir d'Lëtzebuenger Sprooch, Online-Dictionnaire, etc.

Le site *schreiwien.lu* offre une façon plaisante d'apprendre ou d'approfondir les principales règles d'orthographe, à travers de nombreux exemples. Une campagne d'affichage lancée en janvier 2017, reprise sur le site internet, éveille la curiosité à travers des citations tirées du patrimoine culturel luxembourgeois (littérature, musique et cinéma).

Les règles sont compilées dans la brochure « Gewosst wéi », à télécharger directement sur *schreiwien.lu* ou à commander en version imprimée.

Dans le cadre de la Semaine du patrimoine, les enseignants et les élèves de l'enseignement secondaire peuvent ainsi s'intéresser de près à la langue luxembourgeoise.

II. DES DISPOSITIONS POUR PERMETTRE AUX ÉLÈVES ET AUX CLASSES DES PARTICIPER À LA PROCESSION DANSANTE D'ECHTERNACH

La Semaine du patrimoine culturel aura lieu chaque année, en principe entre le 1^{er} et le 14 juillet. Les années où le mardi de Pentecôte, jour de la procession dansante d'Echternach, tombe en dehors des vacances scolaires, la Semaine se déroulera cette semaine-là. C'est notamment le cas en 2019.

La participation à la procession, qui figure depuis 2010 sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'Humanité de l'UNESCO, s'inscrit bien sûr dans le contexte de la Semaine du patrimoine. Le ministère a pris des dispositions pour permettre aux élèves et aux classes qui le souhaitent d'y participer.

Les classes peuvent se rendre à la procession dansante dans le cadre d'une activité scolaire organisée par l'enseignant. Les élèves sont alors couverts par l'assurance-accident, comme pour toute autre activité scolaire.

Les élèves peuvent aussi participer à la procession dansante à titre individuel. Les élèves majeurs ou les parents des élèves mineurs doivent en informer par écrit l'enseignant ou le régent de classe.

L'absence notifiée par écrit sera considérée comme une absence excusée au livre de classe.

Retrouvez l'actualité du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse sur www.men.lu et sur Facebook